



(12) **EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG**

(88) Veröffentlichungstag A3:  
**05.11.2003 Patentblatt 2003/45**

(51) Int Cl.7: **F02F 11/00**, F02F 1/24,  
 F16J 15/08, F02F 7/00

(43) Veröffentlichungstag A2:  
**27.08.2003 Patentblatt 2003/35**

(21) Anmeldenummer: **03100347.8**

(22) Anmeldetag: **14.02.2003**

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR**  
**HU IE IT LI LU MC NL PT SE SI SK TR**  
 Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO**

(72) Erfinder:  
 • **Dick, Jürgen**  
**93164, Laaber (DE)**  
 • **Simmet, Martin**  
**93051, Regensburg (DE)**  
 • **Schürz, Willibald, Dr.**  
**93188, Pielenhofen (DE)**

(30) Priorität: **21.02.2002 DE 10207287**

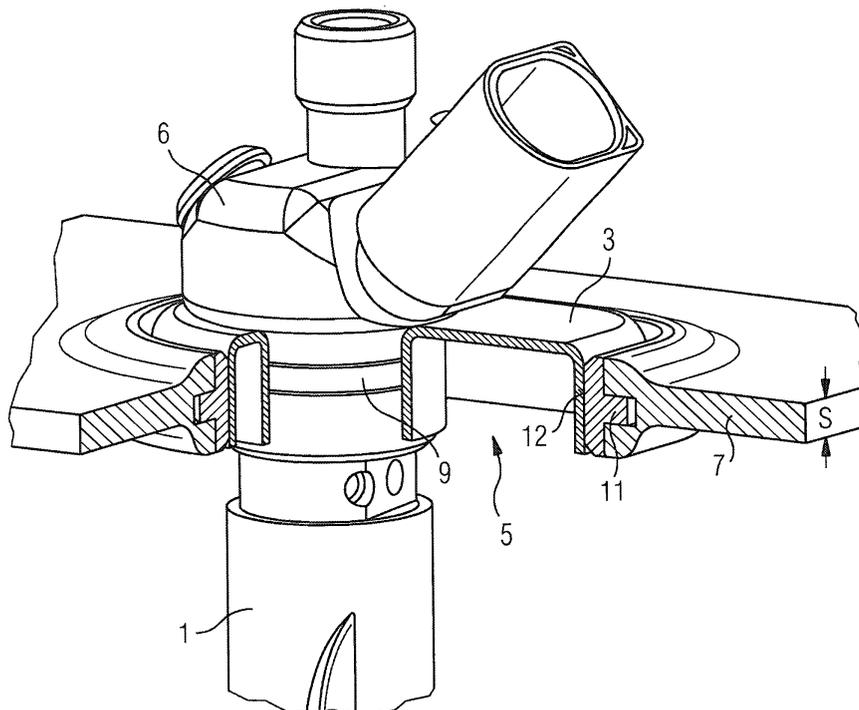
(71) Anmelder: **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT**  
**80333 München (DE)**

(54) **Anordnung mit einem Injektor und einer Zylinderkopfabdichtung sowie entsprechendes Montageverfahren**

(57) Bekannt ist eine Anordnung mit einem Injektor (1), der in einer Öffnung (5) einer Zylinderkopfabdeckung (7) in einem Zylinderkopf gehalten ist. Um diese

Anordnung sowie deren Montage zu vereinfachen, ist erfindungsgemäß vorgesehen, dass mit dem Injektor ein Adapter (3) fest verbunden ist, der die Öffnung der Zylinderkopfabdeckung (7) verschließt und abdichtet.

**FIG 1**





Europäisches  
Patentamt

EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung

EP 03 10 0347

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
A	US 5 699 770 A (MATSUMOTO SHUICHI ET AL) 23. Dezember 1997 (1997-12-23) * Abbildungen 1-6 * * Zusammenfassung * * Spalte 3, Zeile 56 - Spalte 4, Zeile 43 * * -----	1,2	F02F11/00 F02F1/24 F16J15/08 F02F7/00
A	PATENT ABSTRACTS OF JAPAN Bd. 2000, Nr. 26, 1. Juli 2002 (2002-07-01) & JP 2001 248522 A (KUBOTA CORP), 14. September 2001 (2001-09-14) * Zusammenfassung *	1	
A	PATENT ABSTRACTS OF JAPAN Bd. 2000, Nr. 22, 9. März 2001 (2001-03-09) & JP 2001 140729 A (YANMAR DIESEL ENGINE CO LTD), 22. Mai 2001 (2001-05-22) * Zusammenfassung *	1	
A	PATENT ABSTRACTS OF JAPAN Bd. 2003, Nr. 02, 5. Februar 2003 (2003-02-05) & JP 2002 295341 A (HINO MOTORS LTD), 9. Oktober 2002 (2002-10-09) * Zusammenfassung *	1	RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.7) F02F F02M
A	US 4 922 880 A (SEIBT ARTUR ET AL) 8. Mai 1990 (1990-05-08) * Abbildung 1 * * Zusammenfassung * * Spalte 3, Zeile 34 - Zeile 45 * * -----	1	
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort		Abschlußdatum der Recherche	Prüfer
Den Haag		15. September 2003	Wassenaar, G.
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE			
<p>X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet  Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie  A : technologischer Hintergrund  O : nichtschriftliche Offenbarung  P : Zwischenliteratur</p> <p>T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze  E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist  D : in der Anmeldung angeführtes Dokument  L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument</p> <p>&amp; : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument</p>			

EPO FORM 1503 03/92 (P04C03)

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
 ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 03 10 0347

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentedokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
 Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

15-09-2003

Im Recherchenbericht angeführtes Patentedokument	Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
US 5699770 A	23-12-1997	JP 9137759 A DE 19646920 A1	27-05-1997 15-05-1997
JP 2001248522 A	14-09-2001	KEINE	
JP 2001140729 A	22-05-2001	KEINE	
JP 2002295341 A	09-10-2002	KEINE	
US 4922880 A	08-05-1990	DE 3736198 A1 EP 0314666 A2 JP 1147155 A	18-05-1989 03-05-1989 08-06-1989

EPO FORM P0461

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82